ACORD PRIVIND SECURITATEA SOCIALĂ
ÎNTRE
REPUBLICA MOLDOVA ŞI CANADA

REPUBLICA MOLDOVA ŞI CANADA *(denumite în continuare „Părţile")*,

AU HOTĂRÂT să coopereze în domeniul securităţii sociale,

AU DECIS să încheie un acord în acest scop şi

AU CONVENIT următoarele:

PARTEA I
DISPOZIŢII GENERALE

ARTICOLUL 1
DEFINIŢII

1. În scopul aplicării prezentului Acord:

„prestaţie" înseamnă, pentru o Parte, orice prestaţie monetară care este plătită în temeiul legislaţiei acestei Părţi şi include orice suplimente sau majorări aplicabile acestei prestaţii monetare;

„autoritate competentă" înseamnă:

pentru Republica Moldova, Ministerul sau Ministerele responsabile de aplicarea legislaţiei a Republicii Moldova; şi

pentru Canada, Ministrul sau Miniştrii responsabili pentru aplicarea legislaţiei Canadei;

„instituţie competentă" înseamnă:

pentru Republica Moldova, instituţia responsabilă de aplicarea legislaţiei a Republicii Moldova; şi

pentru Canada, autoritatea competentă;

„perioadă eligibilă" înseamnă:

pentru Republica Moldova, perioada în care sunt plătite contribuţii de asigurări sociale de stat, precum şi alte perioade asimilate conform legislaţiei aplicabile.

pentru Canada,

(a) perioadă de contribuţie utilizată pentru dobândirea dreptului la o prestaţie conform Planului Canadian de Pensii;

(b) o perioadă în care se plăteşte o prestaţie de dizabilitate în temeiul Planului Canadian de Pensii; sau

(c) o perioadă de reşedinţă utilizată pentru dobândirea dreptului la o prestaţie în temeiul Legii Asigurărilor pentru Bătrâneţe;

„legislație" înseamnă, pentru o Parte, legile și reglementările menționate la articolul 2; și

„reședință", înseamnă pentru Republica Moldova, locul de domiciliu permanent.

2. Un termen utilizat în prezentul Acord care nu este definit în prezentul articol are sensul care îi este atribuit în legile naționale respective ale Părților.

ARTICOLUL 2

DOMENIUL LEGISLATIV DE APLICARE

1. Prezentul Acord se aplică următoarei legislații:

(a) pentru Republica Moldova:

(i) Legea privind sistemul public de pensii, care acoperă pensia pentru limită de vârstă;

(ii) Legea privind sistemul public de pensii, care acoperă pensia de dizabilitate cauzată de o afecțiune generală;

(iii) Legea privind sistemul public de pensii, care acoperă pensia și indemnizația de dizabilitate în urma accidentului de muncă și unei boli profesionale; și

(iv) Legea privind sistemul public de pensii, care acoperă pensia de urmaș.

(b) pentru Canada:

(i) Legea Asigurărilor pentru Bătrânețe și reglementările sale; și

(ii) Planului Canadian de Pensii și reglementările sale;

2. Prezentul Acord se aplică tuturor legilor sau regulamentelor care modifică, completează, consolidează, sau înlocuiesc legislația menționată la alineatul 1.

3. Prezentul Acord se aplică tuturor actelor cu putere de lege și regulamentelor care extind legislația unei Părți pentru a include o nouă categorie de persoane sau pentru a include o nouă prestație, cu excepția cazului în care Partea care pune în aplicare modificările informează cealaltă Parte, în termen de șase luni de la intrarea în vigoare a respectivelor acte cu putere de lege sau regulamente, că prezentul Acord nu se aplică acelei noi categorii de persoane sau acelei prestații noi.

ARTICOLUL 3

DOMENIUL PERSONAL DE APLICARE

Prezentul Acord se aplică oricărei persoane care este sau care a fost supusă legislației Republicii Moldova, Canadei sau a ambelor Părți, precum și oricărei alte persoane ale cărei drepturi la prestații derivă de la aceasta prima persoană, în temeiul legislației unei Părți.

ARTICOLUL 4

EGALITATEA DE TRATAMENT

Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul Acord, o Parte se asigură că o persoană descrisă la articolul 3 este tratată în mod egal în ceea ce privește eligibilitatea pentru o prestație și obligațiile în temeiul legislației acelei Părți.

ARTICOLUL 5

EXPORTUL PRESTAȚIILOR

1. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul Acord, o Parte nu va reduce, modifica, suspenda sau anula o prestație acordată unei persoane descrise la articolul 3, doar pe baza faptului că persoana respectivă are reședința sau este prezentă pe teritoriul celeilalte Părți. O Parte plătește prestația respectivă atunci când persoana respectivă are reședința sau este prezentă pe teritoriul celeilalte Părți sau pe teritoriul unui Stat terț.

2. Pentru Republica Moldova, exportul prestațiilor nu se aplică pentru alocații, pensii pentru vechime în muncă și pensii speciale pentru unele categorii de cetățeni, acordate în conformitate cu legislația Republicii Moldova.

3. Pentru Canada, o alocație și un supliment de venit garantat se plătesc unei persoane care se află în afara Canadei, dacă acest lucru este permis de Legea Asigurărilor pentru Bătrânețe.

PARTEA II

DISPOZIȚII PRIVIND LEGISLAȚIA APLICABILĂ

ARTICOLUL 6

REGULĂ GENERALĂ PRIVIND PERSOANELE SALARIATE ȘI PERSOANELE CARE DESFĂȘOARĂ ACTIVITĂȚI INDEPENDENTE

Sub rezerva articolelor 7-10:

(a) O persoană salariată care își desfășoară activitatea pe teritoriul unei Părți este, în ceea ce privește acea activitate, supusă exclusiv legislației respectivei Părți.

(b) O persoană care are reședința pe teritoriul unei Părți și desfășoară o activitate independentă pe teritoriul celeilalte Părți sau pe teritoriul ambelor Părți este, în ceea ce privește acea activitate, supusă exclusiv legislației primei Părți.

ARTICOLUL 7

DETAȘĂRI

O persoană salariată care este supusă legislației unei Părți și care este trimisă de angajatorul său să lucreze pe teritoriul celeilalte Părți, este, în ceea ce privește acea activitate, supusă exclusiv legislației primei Părți, ca și cum activitatea ar fi fost desfășurată pe teritoriul primei Părți. Pentru prelungirea detașării peste o perioadă de 60 de luni este necesar acordul ambelor Părți.

ARTICOLUL 8

ECHIPAJELE NAVELOR ȘI AERONAVELOR

O persoană care este supusă legislației ambelor Părți în ceea ce privește angajarea ca membru al echipajului unei nave sau aeronave este, în ceea ce privește această activitate, supusă exclusiv legislației Părții în al cărei teritoriu își are reședința.

ARTICOLUL 9

FUNCȚIONARI DIPLOMATICI, CONSULARI ȘI PERSONAL GUVERNAMENTAL

1. Dispozițiile privind securitatea socială din Convenția de la Viena privind relațiile diplomatice din 18 aprilie 1961 și Convenția de la Viena privind relațiile consulare din 24 aprilie 1963 continuă să se aplice, indiferent de prevederile prezentului Acord.

2. O persoană angajată de guvernul unei Părți și trimisă de acea Parte să lucreze pe teritoriul celeilalte Părți este, în ceea ce privește această activitate, supusă exclusiv legislației primei Părți.

ARTICOLUL 10

EXCEPȚII

Părțile pot conveni de comun acord să modifice aplicarea articolelor 6-9 în interesul oricărei persoane sau categorii de persoane.

ARTICOLUL 11

ACOPERIRE ȘI REȘEDINȚĂ ÎN TEMEIUL LEGISLAȚIEI CANADEI

1. În scopul calculării unei prestații în temeiul Legii Asigurărilor pentru Bătrânețe:

(a) în cazul în care, pe parcursul unei perioade de prezență sau de reședință în Republica Moldova, o persoană este supusă Planului Canadian de Pensii sau planului de pensii general al unei provincii canadiene, Canada va considera perioada respectivă drept o perioadă de reședință în Canada pentru acea persoană; Canada va considera, de asemenea, perioada respectivă drept o perioadă de reședință în Canada și pentru soțul sau partenerul de drept comun, precum și pentru persoanele aflate la întreținerea acesteia, care o însoțesc și care nu sunt supuse legislației Republicii Moldova ca urmare a desfășurării unei activități salariale sau independente;

(b) în cazul în care o persoană este supusă legislației Republicii Moldova în timpul oricărei perioade de prezență sau de reședință în Canada, Canada va stabili dacă acea perioadă este considerată, în conformitate cu dispozițiile Legii Asigurărilor pentru Bătrânețe, drept o perioadă de reședință în Canada pentru acea persoană, precum și pentru soțul sau partenerul de drept comun și pentru persoanele aflate în întreținerea acesteia, care o însoțesc.

2. În scopul aplicării alineatului 1:

(a) Canada va considera că o persoană este supusă Planului Canadian de Pensii sau planului de pensii general al unei provincii canadiene în timpul unei perioade de prezență sau de reședință în Republica Moldova numai dacă, în acea perioadă, persoana respectivă plătește contribuții în temeiul planului, ca urmare a desfășurării unei activități salariate sau independente.

(b) Canada va considera că o persoană este supusă legislației Republicii Moldova în timpul unei perioade de prezență sau de reședință în Canada numai dacă, în acea perioadă, persoana respectivă plătește contribuții obligatorii în temeiul acelei legislații, ca urmare a desfășurării unei activități salariate sau independente.

PARTEA III

DISPOZIŢII REFERITOARE LA PRESTAŢII

CAPITOLUL 1

TOTALIZARE

ARTICOLUL 12

PERIOADE ÎN TEMEIUL LEGISLAŢIEI CANADEI ŞI A REPUBLICII MOLDOVA

1. Dacă o persoană nu are dreptul la o prestaţie din cauza faptului că nu a realizat suficiente perioade recunoscute în temeiul legislaţiei unei Părţi, acea Parte va stabili dreptul persoanei la prestaţie prin totalizarea acestor perioade şi a celor prevăzute la alineatele 2-4, cu condiţia ca perioadele respective să nu se suprapună.

2. Pentru stabilirea dreptului la o prestaţie în temeiul:

(a) Legii Asigurărilor pentru Bătrâneţe, Canada va considera o perioadă recunoscută în temeiul legislaţiei Republicii Moldova ca fiind o perioadă de reşedinţă în Canada;

(b) Planului Canadian de Pensii, Canada va considera un an calendaristic care include cel puţin 90 de zile considerate perioade recunoscute în temeiul legislaţiei Republicii Moldova ca fiind un an recunoscut conform Planului Canadian de Pensii.

3. Pentru stabilirea dreptului la pensie pentru limită de vârstă în temeiul legislaţiei Republicii Moldova:

(a) Republica Moldova va considera un an calendaristic care reprezintă o perioadă de contribuţie în cadrul Planului Canadian de Pensii ca fiind un an recunoscut conform legislaţiei proprii;

(b) Republica Moldova va considera o perioadă în care a fost plătită o prestaţie de dizabilitate în cadrul Planului Canadian de Pensii ca fiind o perioadă recunoscută, cu condiţia ca perioada de plată a prestaţiei să nu se suprapună cu o perioadă de contribuţie în cadrul Planului Canadian de Pensii;

(c) Republica Moldova va considera o perioadă de reşedinţă în temeiul Legii Asigurărilor pentru Bătrâneţe ca fiind o perioadă recunoscută, cu condiţia ca aceasta să nu se suprapună cu o perioadă de contribuţie la Planul de pensii al Canadei sau cu o perioadă în care se plăteşte o prestaţie de dizabilitate în temeiul Planului Canadian de Pensii.

4. Pentru stabilirea dreptului la o prestaţie de dizabilitate sau pensie de urmaş în temeiul legislaţiei Republicii Moldova:

(a) Republica Moldova va considera un an calendaristic care reprezintă o perioadă de contribuţie în temeiul Planului Canadian de Pensii ca fiind un an recunoscut conform cu legislaţia Republicii Moldova;

(b) Republica Moldova va considera o perioadă în care se plăteşte o prestaţie de dizabilitate în cadrul Planului Canadian de Pensii ca fiind o perioadă recunoscută în temeiul legislaţiei Republicii Moldova, cu condiţia că perioada de plată a prestaţiei nu se suprapune cu o perioadă de contribuţie în cadrul Planului Canadian de Pensii.

ARTICOLUL 13

PERIOADE RECUNOSCUTE ÎN TEMEIUL PROGRAMULUI UNUI STAT TERȚ

În cazul în care o persoană nu are dreptul la o prestație deoarece nu a realizat suficiente perioade recunoscute în temeiul legislației niciuneia dintre Părți, totalizate conform articolului 12, Părțile vor stabili dreptul la prestație prin totalizarea acestor perioade și a celor realizate în temeiul programului unui Stat terț cu care ambele Părți sunt obligate prin instrumente de securitate socială care prevăd totalizarea perioadelor, cu condiția ca perioadele respective să nu se suprapună.

ARTICOLUL 14

PERIOADA MINIMĂ DE TOTALIZARE

În cazul în care totalul perioadelor recunoscute realizate de o persoană în temeiul legislației unei Părți este mai mic de 12 luni și în cazul în care persoana respectivă nu are dreptul, în temeiul legislației Părții respective, la o prestație în baza exclusivă a acestor perioade, Partea respectivă nu este obligată să plătească o prestație pentru perioadele respective. Cu toate acestea, cealaltă Parte va lua în considerare aceste perioade în vederea stabilirii dreptului la prestație persoanei respective în temeiul legislației sale, în conformitate cu articolele 12 și 13.

ARTICOLUL 15

PRIORITIZAREA PERIOADELOR SUPRAPUSE

În scopul totalizării prevăzute la Partea III, Capitolul 1, dacă o perioadă recunoscută realizată de o persoană în temeiul legislației unei Părți se suprapune cu o perioadă recunoscută realizată în temeiul legislației celeilalte Părți sau al programului unui Stat terț, fiecare Parte va lua în considerare exclusiv perioada suprapusă realizată de persoana respectivă în temeiul propriei legislații și va exclude perioada corespunzătoare realizată în temeiul legislației celeilalte Părți și în cadrul programului al unui Stat terț.

CAPITOLUL 2

PRESTAȚII ÎN TEMEIUL LEGISLAȚIEI CANADEI

ARTICOLUL 16

PRESTAȚII ÎN TEMEIUL LEGII ASIGURĂRILOR PENTRU BĂTRÂNEȚE

1. În cazul în care o persoană are dreptul la o pensie sau o alocație în temeiul Legii Asigurărilor pentru Bătrânețe exclusiv pe baza dispozițiilor de totalizare din Capitolul 1, Canada va calcula cuantumul pensiei sau alocației plătibile persoanei respective numai în funcție de perioadele de reședință în Canada recunoscute în temeiul legii respective.

2. Canada va plăti o pensie în temeiul Legii Asigurărilor pentru Bătrânețe unei persoane aflate în afara Canadei numai în cazul în care perioadele de reședință ale respectivei persoane, totalizate în conformitate cu Capitolul 1, sunt cel puțin egale cu perioada minimă de reședință în Canada prevăzută de Legea Asigurărilor pentru Bătrânețe pentru plata unei pensii în afara Canadei.

ARTICOLUL 17

PRESTAȚII ÎN TEMEIUL PLANULUI CANADIAN DE PENSII

În cazul în care o persoană are dreptul la o prestație exclusiv în temeiul dispozițiilor de totalizare din Capitolul 1, Canada va calcula cuantumul prestației plătibile astfel:

(a) partea aferentă câștigurilor este determinată în conformitate cu *Planul Canadian de Pensii*, exclusiv pe baza câștigurilor pensionabile obținute în temeiul acestui Plan;

(b) partea forfetară a prestației este calculată proporțional prin înmulțirea:

valorii părții forfetare a prestației stabilite în conformitate cu *Planul Canadian de Pensii*

cu

fracțiunea care reprezintă raportul dintre perioadele de contribuție la *Planul Canadian de Pensii* și perioada minimă de calificare necesară conform planului respectiv pentru a dobândi dreptul la prestația respectivă. Această fracțiune nu poate depăși valoarea unu.

CAPITOLUL 3

PRESTAȚII ÎN TEMEIUL LEGISLAȚIEI REPUBLICII MOLDOVA

ARTICOLUL 18

CALCULAREA CUANTUMULUI PRESTAȚIEI

1. Dacă dreptul la prestații poate fi acordat în temeiul legislației Republicii Moldova fără a fi necesară aplicarea articolului 12, instituția competentă a Republicii Moldova va calcula cuantumul prestațiilor exclusiv pe baza perioadelor recunoscute realizate în temeiul legislației proprii.

2. Dacă persoana respectivă are dreptul la prestații în temeiul legislației Republicii Moldova doar prin aplicarea articolului 12 sau 13, instituția competentă a Republicii Moldova va calcula prestațiile după cum urmează:

(a) instituția competentă va calcula cuantumul teoretic al prestației luând în considerare toate perioadele recunoscute realizate în temeiul legislației ambelor Părți și perioadelor realizate în temeiul programului unui Stat terț, ca și cum toate aceste perioade ar fi fost realizate în conformitate cu propria legislație; și

(b) pe baza cuantumului calculat specificat mai sus, cuantumul efectiv al prestației se va calcula de către instituția competentă a Republicii Moldova ca raport între perioadele recunoscute realizate exclusiv în temeiul legislației proprii și totalul perioadelor recunoscute luate în considerare la calcularea prestației.

3. Dacă prestațiile acordate în conformitate cu legislația Republicii Moldova sunt calculate în baza veniturilor sau contribuțiilor plătite conform legislației sale, instituția competentă Republicii Moldova va lua în considerare veniturile și contribuțiile achitate în temeiul propriei legislații.

PARTEA IV

DISPOZIȚII ADMINISTRATIVE ȘI DIVERSE

ARTICOLUL 19

ARANJAMENT ADMINISTRATIV

1. Părțile vor încheia, prin intermediul autorităților lor competente, un aranjament administrativ care stabilește măsurile necesare pentru punerea în aplicare a prezentului Acord.

2. Părțile vor desemna, prin intermediul autorităților lor competente, instituțiile competente sau organismele de legătură în cadrul aranjamentului administrativ.

ARTICOLUL 20

COMUNICAREA INFORMAȚIILOR ȘI ASISTENȚĂ RECIPROCĂ

1. O Parte va comunica cu promptitudine celeilalte Părți toate informațiile referitoare la măsurile pe care le ia pentru punerea în aplicare a prezentului Acord sau la modificările aduse legislației sale care afectează aplicarea acestui Acord.

2. O Parte va acorda celeilalte Părți asistență în punerea în aplicare a prezentului Acord ca și cum ar aplica propria legislație. Această asistență este furnizată gratuit, sub rezerva oricăror dispoziții privind rambursarea anumitor categorii de cheltuieli, prevăzute într-un aranjament administrativ încheiat în temeiul articolului 19.

ARTICOLUL 21

PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

1. Sub rezerva legislațiilor naționale ale Părților, „date cu caracter personal" înseamnă informații referitoare la o persoană identificabilă, înregistrate în orice formă.

2. În vederea punerii în aplicare a prezentului Acord și a legislației, Părțile, în conformitate cu legislațiile lor naționale, vor:

(a) colecta una de la cealaltă doar datele cu caracter personal necesare;

(b) utiliza datele cu caracter personal primite una de la cealaltă;

(c) divulga reciproc datele cu caracter personal;

(d) păstra și proteja confidențialitatea datelor cu caracter personal primite;

(e) proteja datele cu caracter personal primite împotriva accesului, utilizării, divulgării, modificării și ștergerii neautorizate;

(f) lua măsuri rezonabile pentru a păstra și stoca datele cu caracter personal complete, exacte și actualizate într-un loc sigur;

(g) informa cealaltă Parte fără întârziere atunci când constată că datele cu caracter personal comunicate sunt eronate, au fost modificate sau nu ar fi trebuit transmise, și să procedeze fără întârziere la ștergerea ori corectarea necesară datelor cu caracter personal primite;

(h) investiga cazurile în care există motive întemeiate să creadă că a avut loc un incident care compromite protecția datelor cu caracter personal, lua măsurile necesare pentru a remedia astfel de incidente și se informează reciproc fără întârziere cu privire la astfel de incidente; și

(i) distruge datele cu caracter personal colectate reciproc.

3. Părțile nu vor divulga datele cu caracter personal primite una de la cealaltă către nicio persoană fizică sau juridică, cu excepția cazului în care:

(a) divulgarea are ca scop unic punerea în aplicare a prezentului Acord sau a legislației, și este în conformitate cu legislațiile naționale ale Părților; sau

(b) divulgarea este autorizată în temeiul legislațiilor naționale respective a Părților.

ARTICOLUL 22

SCUTIREA SAU REDUCEREA TAXELOR

1. În cazul în care legislația uneia dintre Părți prevede că o persoană este scutită, total sau parțial, de o taxă judiciară, consulară sau administrativă pentru eliberarea unui certificat sau document necesar pentru aplicarea legislației respective, scutirea se aplică și oricărei taxe judiciare, consulare sau administrative percepute pentru un certificat sau document eliberat de cealaltă Parte.

2. Un document oficial necesar pentru aplicarea prezentului Acord nu trebuie autentificat de autoritățile diplomatice sau consulare.

ARTICOLUL 23

LIMBA DE COMUNICARE

Părțile pot comunica direct între ele, prin intermediul autorităților sau instituțiilor competente, în oricare dintre limbile oficiale ale Părților.

ARTICOLUL 24

DEPUNEREA UNEI CERERI, NOTIFICĂRI SAU A UNUI RECURS

1. În cazul în care o cerere, o notificare sau un recurs privind eligibilitatea pentru o prestație sau cuantumul acesteia trebuie depuse, în termenul prevăzut, la autoritatea sau instituția competentă a uneia dintre Părți, dar este depus, în același termen, la autoritatea sau instituția competentă a celeilalte Părți, prima Parte va trata cererea, notificarea sau recursul ca și cum ar fi fost depus la propria autoritate în termenul prevăzut. Data depunerii cererii, notificării sau recursului la autoritatea competentă sau instituția competentă a celeilalte Părți se consideră a fi data depunerii la prima Parte.

2. Părțile vor considera că data depunerii unei cereri pentru o prestație conform legislației unei Părți este data depunerii unei cereri pentru prestația echivalentă în temeiul legislației celeilalte Părți, dacă persoana solicitantă furnizează, la momentul depunerii cererii, informații care indică realizarea unor perioade recunoscute conform legislației celeilalte Părți. Această prevedere nu se aplică cererilor depuse înainte de data intrării în vigoare a prezentului Acord sau în cazul în care solicitantul cere amânarea cererii pentru prestația în temeiul legislației celeilalte Părți.

3. În conformitate cu alineatele 1 și 2, fiecare Parte va transmite, prin intermediul autorității sau instituției sale competente, fără întârziere, cererea, notificarea sau recursul către autoritatea sau instituția competentă a celeilalte Părți.

ARTICOLUL 25

PLATA PRESTAȚIILOR

1. O Parte plătește o prestație oricărei persoane care își are reședința pe teritoriul său, în moneda Părții respective, în conformitate cu legislația sa.

2. O Parte plătește o prestație într-o monedă liber convertibilă oricărei persoane care își are reședința în afara teritoriului său, în conformitate cu legislația sa.

ARTICOLUL 26

SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

1. Părțile, prin intermediul autorităților lor competente, soluționează orice litigiu apărut în interpretarea sau punerea în aplicare a prezentului Acord în conformitate cu spiritul și principiile fundamentale ale acestuia.

2. Părțile organizează fără întârziere consultări pentru a soluționa orice litigiu care nu este soluționat în conformitate cu alineatul 1.

ARTICOLUL 27

ÎNȚELEGEREA CU O PROVINCIE DIN CANADA

Republica Moldova poate încheia o înțelegere cu orice provincie a Canadei cu privire la orice subiect de securitate socială aflat în competența provinciei, cu condiția ca înțelegerea să nu fie incompatibilă cu prezentul Acord.

PARTEA V

DISPOZIȚII TRANZITORII ȘI FINALE

ARTICOLUL 28

DISPOZIȚII TRANZITORII

1. Părțile vor lua în considerare orice perioadă eligibilă realizată înainte de data intrării în vigoare a prezentului Acord pentru a stabili dreptul la o prestație și cuantumul acesteia în temeiul prezentului Acord.

2. Prezentul Acord nu conferă dreptul la plata unei prestații pentru o perioadă anterioară datei intrării în vigoare a acestuia.

3. O Parte va plăti o prestație, alta decât o sumă forfetară, pentru un eveniment survenit anterior datei intrării în vigoare a prezentului Acord.

4. În sensul articolului 7, dacă o detașare începe înainte de intrarea în vigoare a prezentului Acord, data cea mai timpurie la care Părțile consideră că detașarea a început este data intrării în vigoare a prezentului Acord.

ARTICOLUL 29

DURATA ȘI DENUNȚAREA

1. Prezentul Acord rămâne în vigoare pe durată nedeterminată. Oricare dintre Părți îl poate denunța în orice moment, cu un preaviz scris de 12 luni, transmis celeilalte Părți prin canale diplomatice.

2. În cazul denunțării prezentului Acord, o persoana are dreptul la orice prestație deja obținută în conformitate cu prezentul Acord. Prezentul Acord continuă să producă efecte pentru orice persoană care a depus o cerere de prestație înainte de data denunțării, în măsura în care acea persoană ar fi avut dreptul la prestație dacă Acordul nu ar fi fost denunțat.

3. În cazul denunțării prezentului Acord, Părțile continuă să aplice articolul 7 în cazul unei detașări care a început înainte de data denunțării.

ARTICOLUL 30

INTRAREA ÎN VIGOARE

Fiecare Parte notifică celeilalte Părți, prin notă diplomatică, că a finalizat procedurile juridice interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului Acord. Acordul intră în vigoare în prima zi a celei de-a patra luni următoare lunii în care a fost primită ultima notă.

DREPT CONFIRMARE, subsemnații, fiind în mod corespunzător autorizați de Guvernele lor, au semnat prezentul Acord.

ÎNTOCMIT în două exemplare la Ottawa, în această 13 zi a lunii martie 2025, în limbile română, engleză, și franceză, fiecare versiune fiind în egală măsură autentică.

PENTRU REPUBLICA MOLDOVA

PENTRU CANADA